WHEN I WAS 13, A NEW PAGE WAS TURNED IN MY LIFE. THE WORD WRITTEN ON THAT PAGE...
WAS DES-TRUC-TION.
SCATTERING MACHINES IN THE SHAPE OF HUMAN BEINGS INTO FRAG-MENTS...
IN THE SPACE OF AN INSTANT.
MY NAME IS ANGE-LINA.
I AM A SHIRO-GANE WHO DESTROYS THE DOLLS KNOWN AS AUTOMATA.
第14幕 ACT 14
アンジェリーナ
ANGELINA

ゴルオオオオオ
MADAME LUCILLE ...?
カッ
カッ
カッ
カッ
MADAME! IT'S THE MIDDLE OF THE NIGHT! WHERE ARE WE GOING?!

WHAT ...?
AN-GELI-NA.
YOU ARE GOING WHER-EVER YOU WISH ...

FORGET ABOUT BEING A SHIRO-GANE.
YOU ARE LEAVING QUIBERON.

WHAT AM I TO DO WITH MY-SELF?! HOW AM I TO LIVE?!
BUT ...
IF I LEAVE HERE... IF I LEAVE BEHIND ALL THE OTHERS FROM KROHG ...

A... AQUA VITAE ...?

TAKE THIS WITH YOU.

GIVE THAT TO SOME-BODY.

TO A MAN YOU BELIEVE WILL WALK BESIDE YOU FOR ALL ETERNITY.

...HOW-EVER...
SHIROGANE USE EVERY MOMENT OF OUR LONG LIVES FOR DESTROYING AUTOMATA.

TO ACHIEVE ANYTHING IMPORTANT, SOMETHING ELSE MUST ALWAYS BE SACRIFICED.
THAT APPLIES EVEN TO THE UNDYING SHIRO-GANE.

WH-WHAT... WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? I...

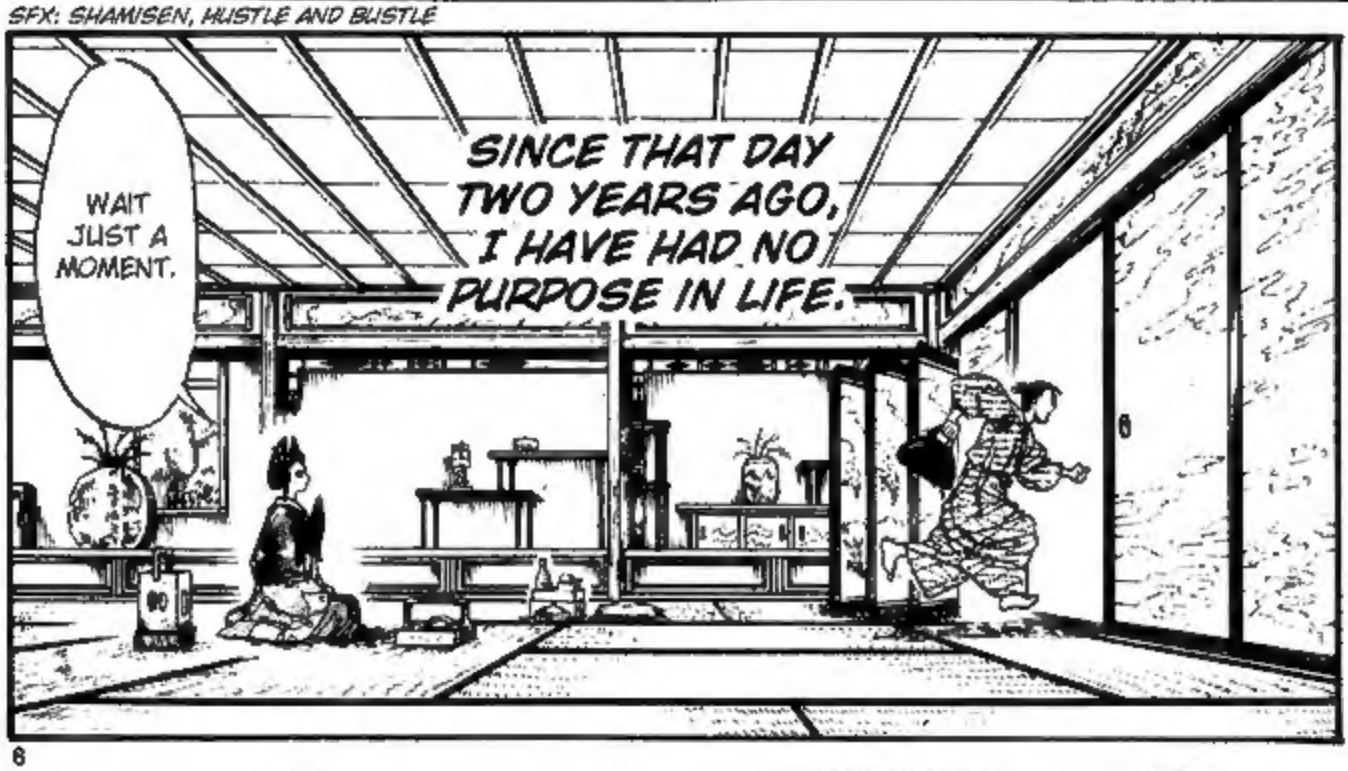
IF THAT TIME WERE USED FOR SOMETHING ELSE...

WE HAVE ONLY SO MUCH TIME IN OUR LIVES...

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?!
WHAT DO YOU MEAN?! SOME-THING ELSE?!
SOME MEANING MIGHT BE FOUND EVEN IN THESE CURSED BODIES.
MA-DAME ...
TAKE IT WITH YOU.
INSIDE IT IS THE TREASURE LEFT BEHIND BY OUR SAVIOR.
THERE IS A SUITCASE OVER THERE.
6
YOUR OWN PATH.
GO AND WALK ...
NO—
MO-THER ...!

ヒョオオオオ
FAREWELL, ANGELINA.
バタン
ギイイイ
WAIT...! MOTH-ER...
NO...
MY MOTHER CAST ME OUT.
オオオ
WHAT AM I TO DO WITH MY LIFE?!
WHAT CAN I DO WITH ALL OF THIS LONG, IMMORTAL TIME...?
WHAT DO YOU MEAN? USE MY TIME FOR SOMETHING ELSE?

SFX: SHAMISEN, HUSTLE AND BUSTLE



6

I HAVE NO PARTICULAR INTEREST IN THIS MAN. HE MERELY GAVE ME THE SLIGHTEST FEELING THAT WE HAD MET BEFORE.
MIGHT I HAVE MET YOU BEFORE, GOOD SIR, A VERY LONG TIME AGO?

I CANNOT SAY WHY IT WAS, EXACTLY, THAT I DECIDED TO STOW AWAY ON A SHIP BOUND FOR JAPAN, AFTER WANDERING FROM FRANCE TO GERMANY TO HOLLAND.

I SEE. STILL, WON'T YOU COME SIT WITH ME?

NOPE... I'M JUST A POOR DOCTOR. AIN'T NO CHANCE A'ME MEETIN' A COURTESAN.

BECAUSE THE LANGUAGE AND CUSTOMS OF JAPAN HAD BEEN INSERTED INTO MY HEAD... THAT, I SUPPOSE WAS THE ONLY REASON.

BECAUSE THE MAN KNOWN AS "SHIROGANE", WHOSE MEMORIES ARE DISSOLVED INTO MY BLOOD, KNEW ABOUT JAPAN...

9

I PASSED MYSELF OFF AS A WOMAN FROM EDO, AND COVERED UP THE COLOR OF MY SKIN WITH FACE POWDER. THE SOU-NA-NUSHI SAID THAT ADOPTING THE PARLANCE OF THE YOSHIWARA DISTRICT WOULD MAKE IT MORE DIFFICULT TO DISCERN MY ORIGINS.

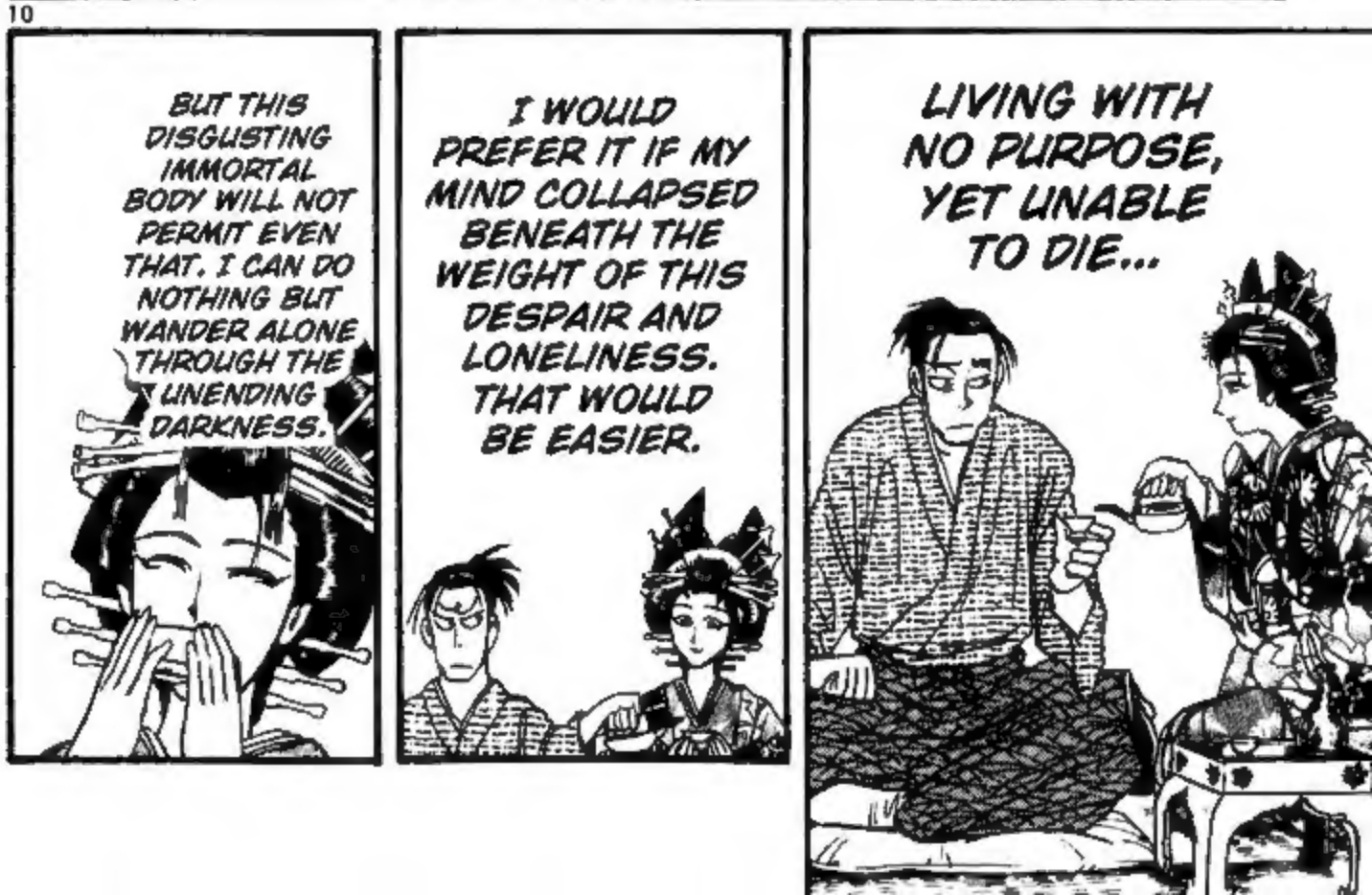
I BECAME A COURTESAN IN NAGASAKI BECAUSE IT WAS NECESSARY TO CONCEAL MY IDENTITY AS A EUROPEAN. THE RED LIGHT DISTRICT, WHERE MY CONTACT WITH OTHERS WOULD BE RESTRICTED, SEEMED TO PRESENT THE BEST CHANCE.

JUST ONE CUP...

NOW, NOW. MY REGULAR CUSTOMER DEPARTED EARLY, SO I HAVE SOME TIME ON MY HANDS.

'SCUSE ME? I'M ON MY WAY OUT.

IN ANY EVENT, IT WAS NOT SOMETHING I CONSIDERED VERY DEEPLY.
YEAH, JUST A LITTLE!!
どすどす
COULD IT BE THAT THE FINEST DOCTOR IN NAGASAKI ...
FINDS A WOMAN LIKE ME TO BE INTIMIDATING?
HERE, AT THE ENDS OF THE EARTH.
ALL THAT I DESIRED WAS TO MELT AWAY AND VANISH...


BUT THIS DISGUSTING IMMORTAL BODY WILL NOT PERMIT EVEN THAT. I CAN DO NOTHING BUT WANDER ALONE THROUGH THE UNENDING DARKNESS.
I WOULD PREFER IT IF MY MIND COLLAPSED BENEATH THE WEIGHT OF THIS DESPAIR AND LONELINESS. THAT WOULD BE EASIER.
LIVING WITH NO PURPOSE, YET UNABLE TO DIE...

HELP!!
ALONE
...
SOMEBODY HELP!!
ALONE
...
HELP ME!!
ALONE
...

WHAT ...?
I DON'T MUCH CARE FER THAT SMILE A'YERS.

WHAT ARE YOU TRYING TO SAY?
...EVEN THE WAY YER SITTIN' THERE IS FLAWLESS. NOT A MOVEMENT WASTED. YER A TRULY SPLENDID WOMAN.
COURTESANS HAFTA STUDY THE KOTO, THE TSUZUMI, THE SHAMISEN, TEA CEREMONY, WAKA POETRY... AN' DRAWIN', ON TOPPA ALL THAT. I KNOW Y'MUST BE A VERY ACCOMPLISHED WOMAN.

THE WAY YA SMILE IS TOO NEAT 'N' PRETTY.

LIKE A DOLL...
CARVED OUTTA WOOD.

A DOLL THAT DE-STROYS AUTO-MATA!
A DOLL IS EXACTLY WHAT I'VE ALWAYS BEEN!

NO MATTER HOW GOOD AN OIRAN Y'ARE, I DON'T FEEL LIKE SHARIN' A SEAT WITH YA. I'LL BE GOIN' NOW.

YES... THAT'S RIGHT...
A DOLL... A SMILE LIKE A DOLL'S...

NOW, THAT I HAVE LOST EVEN THAT PURPOSE; ALONE, WITH THIS BODY FORCED UPON ME THAT WILL NEVER DIE...
HOW COULD I POSSIBLY BE HUMAN?!

14

WAIT JUST A MOMENT!
WHAT WOULD YOU DO IF IT WERE YOU?!

HOW DARE HE?!
HE KNOWS NOTHING ABOUT ME!
WELL, THEN ..

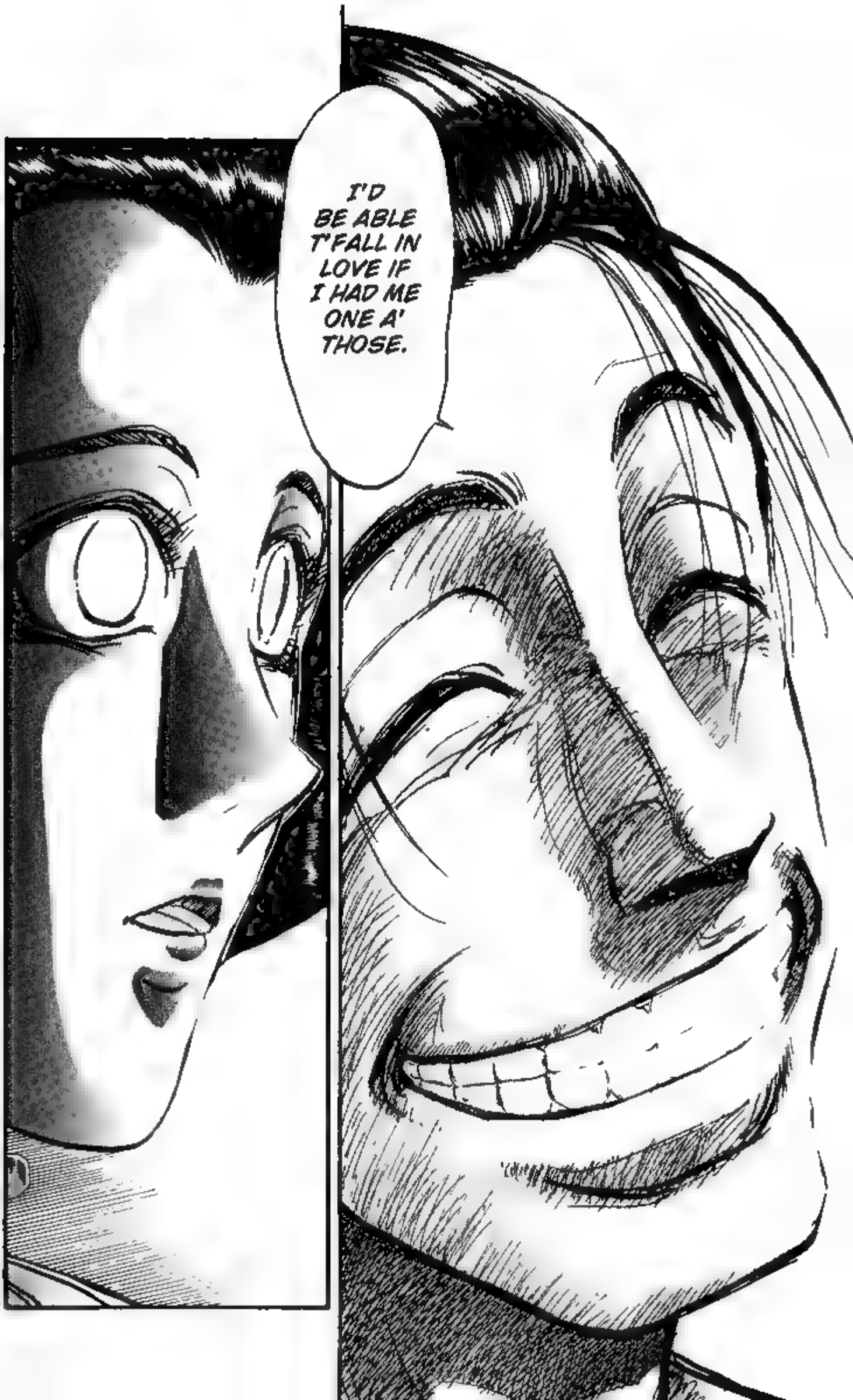
WHAT USE WOULD YOU MAKE OF A BODY ...
INCAPABLE OF DYING FOR ALL ETERNITY?

...A BODY THAT WON'T EVER DIE...

.....

THAT'D BE MIGHTY FINE.

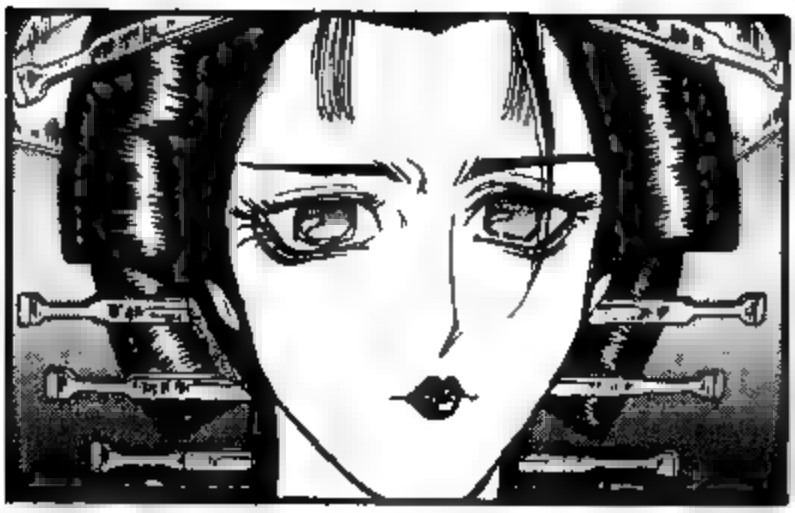
THERE! YOU HAVE NO ANSWER EITHER, DO YOU, YOU EASTERN SAVAGE?!


I'D BE ABLE T'FALL IN LOVE IF I HAD ME ONE A' THOSE.

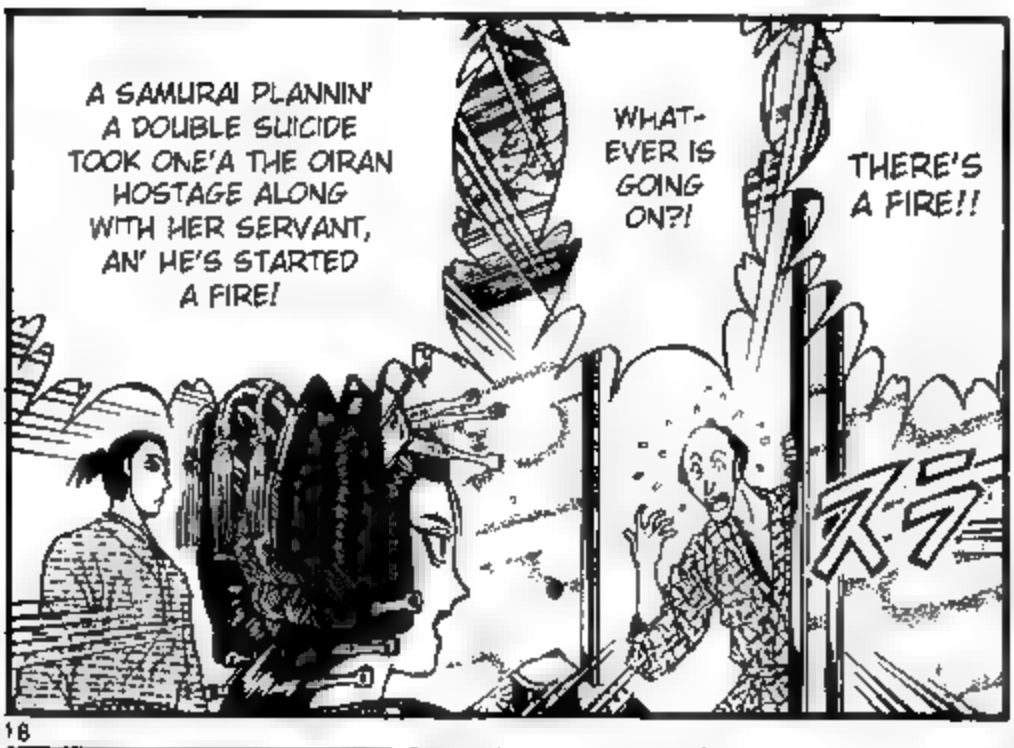
AIN'T GOT WHAT IT TAKES T'MAKE A GAL HAPPY, ANYHOW.
SO I GOT NO TIME T'EVEN THINK ABOUT GETTIN' A WIFE.
THERE'S A WHOLE PILE A' THINGS I GOTTA LEARN 'N' STUDY. A MOUNTAIN, IN FACT.
LIFE'S WAY TOO SHORT, FAR'S I'M CONCERNED ...
RECKON I AIN'T GOT TH' KINDA WISDOM AN OIRAN DOES, BUT...
Uh-hem... Got a mite too honest there...

I MIGHT BE ABLE T'FALL IN LOVE WITH SOME WOMAN THEN.
IF MY LIFE WAS SOMETHIN' THAT'D NEVER END...
BUT...

SO YOU KNOW MY SECRET...?
WITH A WOMAN WHO HAS NO COMPASSION; WHO'S CONCEITED IN HER OWN KNOW-HOW, AN' LOOKS DOWN ON OTHERS AS IGNORANT RESIDENTS A'SOME BACKWARDS, UNCIVILIZED COUNTRY.
BUT NOT...



I KNOW YER A EUROPEAN. DON'T WORRY. I WON'T TELL NOBODY. PROBABLY AIN'T GONNA MEETCHA AGAIN, NEITHER.


A SAMURAI PLANNIN' A DOUBLE SUICIDE TOOK ONE'A THE OIRAN HOSTAGE ALONG WITH HER SERVANT, AN' HE'S STARTED A FIRE!
WHATEVER IS GOING ON?!
THERE'S A FIRE!!
ズラ

OIRAN! SENSEI! Y'GOTTA GET OUTTA HERE!
どたどたた

THIS MAN IS NOTHING LIKE ANYONE I HAVE EVER MET!!

AH! WHAT'RE YA DOIN', SENSEI?!
I'M ON MY WAY!
THIS MAN IS DIFFERENT..:

trans at on by funnbraba tumblr com

NOTES:

This vo ume's extra (after this) is self-explanatory. I had enough extra work on the redrawing for th s chapter without tackl ng that.

pg. 9: Angel na is using a style of speech cal ed *Yoshiwara kotoba* or *kuruwa kotoba* (brothel speech), an affected dialect that was adopted by courtesans in order to disguise the r orig ns. In her inner monologue, she speaks "normally". I tried to up the formality levels even more to approx mate the style, but there's really no English equ valent. The d alect originated in the Yoshiwara d strict of Edo, where prostitut on was licensed and restricted beginn ng in 1617. (Japanese varies greatly depending on the social class of both speaker and l.stener, especia ly sentence endings. If all courtesans stuck to *kuruwa kotoba*, wealthy customers would no longer be able to tell if the r high-class compan on for the evening was born a farmer's daughter.)

also pg. 9: Shou,irou switches from his usual "washi" to a more formal "watashi" on these pages

These scanlations have been uploaded *only* to Batoto so that I can remove them if the series is ever licensed. Please read them there instead of on websites that rip them and watermark them to make a profit off your views!

Thanks to Judash137 on the mangafox forums for removing the Japanese text, and to the anonymous person who tipped me off to that!

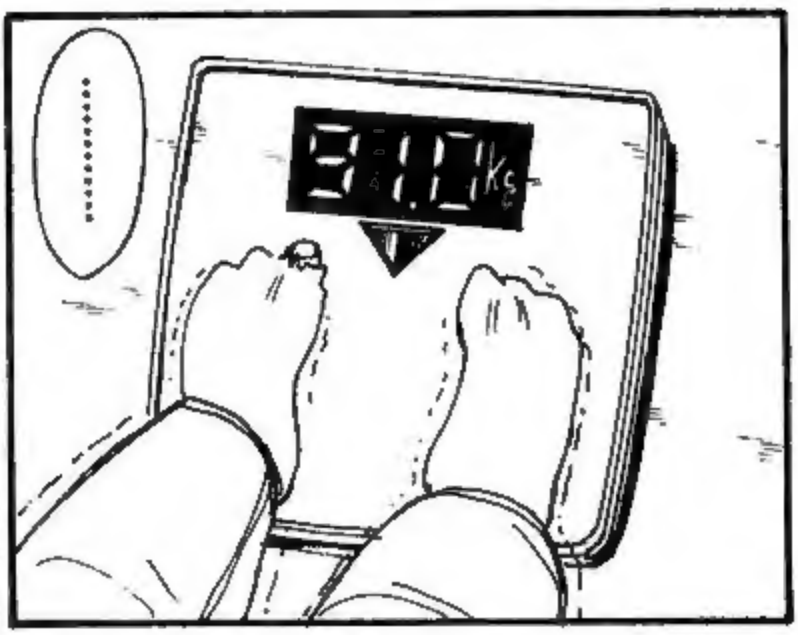
Any group with more experience or sk ll is welcome to take over at any time or to redo chapters I have a ready done if they are below the quality that this series deserves.

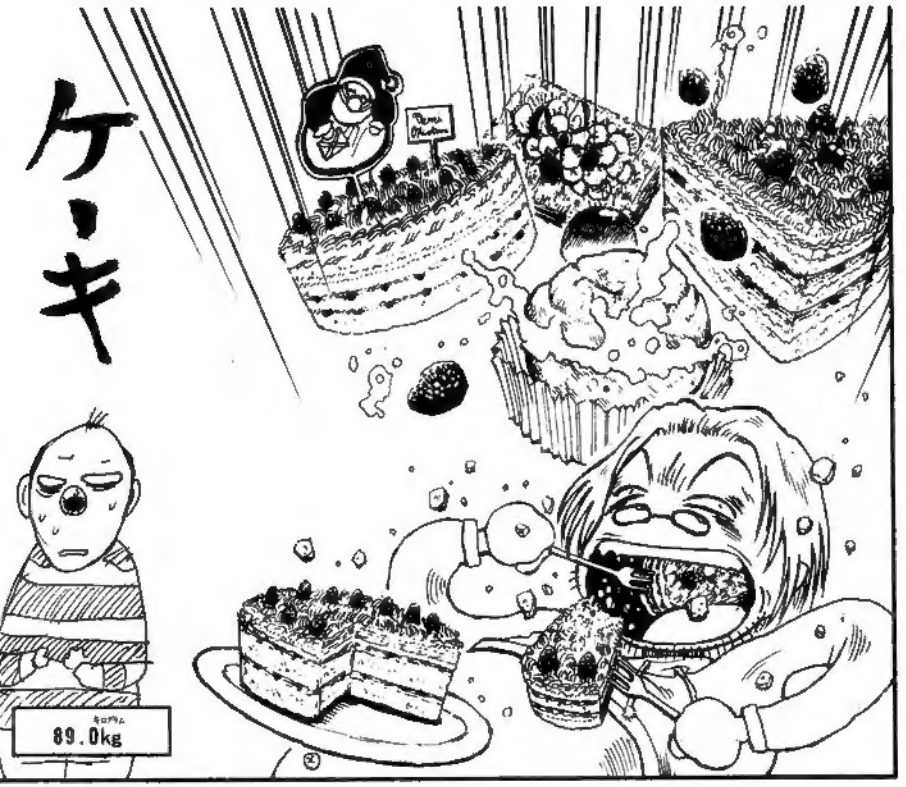
巻末大作戦!

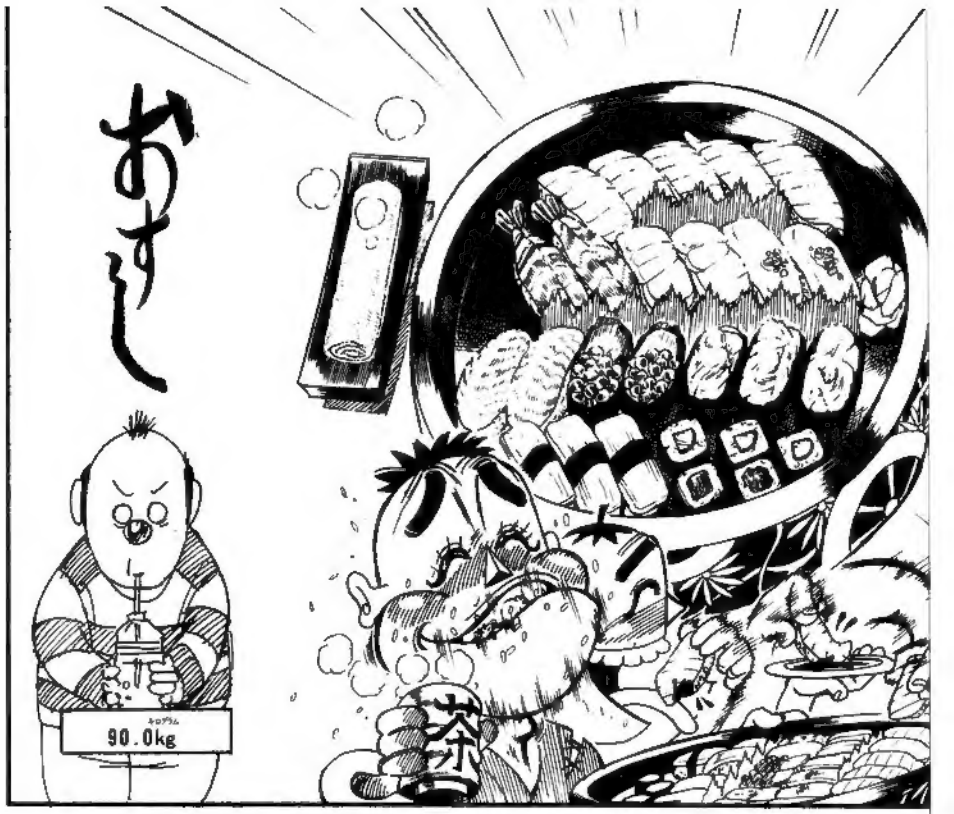
ダイエット・ウォーリアー

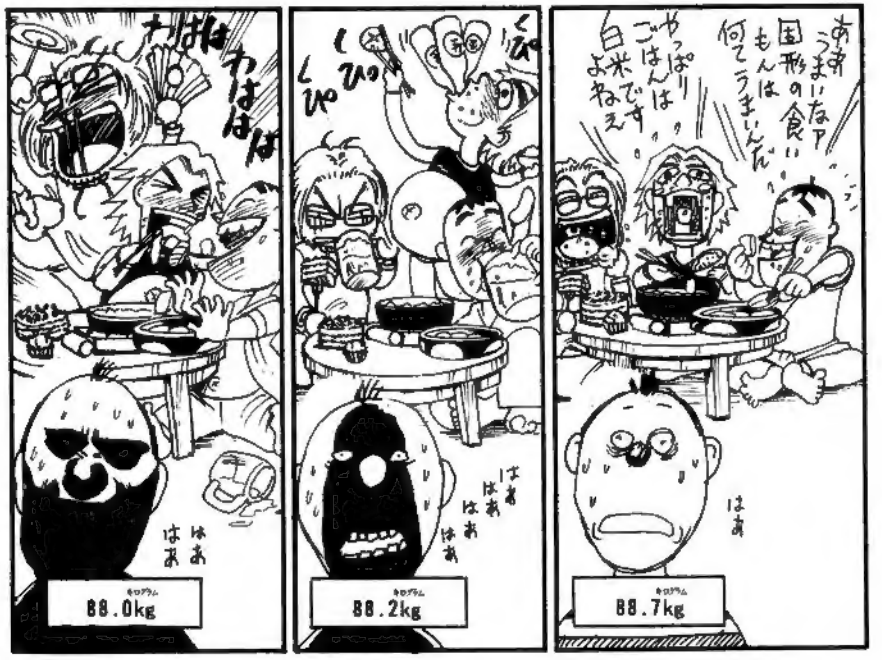
～炎の誓い!

ふちたかがひろ&アシスタンツ




ケーキ
89.0kg


おすし
90.0kg


はあはあ
88.0kg
ひっひっ
はあはあはあはあ
88.2kg
あ〜うまいなァ
国形の食いもんは何てうまいんだ
やっぱりごはんは白米ですよねえ
はあ
88.7kg

すきやき
てんぷら
89.5kg

からくりサーカス㉓

少年サンデーコミックス

2002年7月15日初版第1刷発行　（検印廃止）

著　者　藤田和日郎
©Kazuhiro Fujita 2002
発行者　片寄聰

印刷所　中央精版印刷株式会社

PRINTED IN JAPAN

「週刊少年サンデー」2002年第8号～2002年第17号掲載作品
連載担当／吉元篤司
単行本編集責任／山本 護
単行本編集／吉元篤司／大橋ゆり子（アイプロダクション）

発行所　(101-8001)東京都千代田区一ツ橋二の三の一　株式会社 **小学館**
振替(00180—1—200)
TEL　販売03(3230)5749 編集03(3230)5480

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁(本のページの抜け落ちや順序の間違い)の場合はお取り替えいたします。購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。　制作局（TEL　0120-336-082）
●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
R〔日本複写権センター委託出版物〕
本書の一部または全部を無断で複写(コピー)することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。複写を希望される場合は、日本複写権センター(TEL　03-3401-2382)にご連絡ください。

アンケートのお願い　小学館アンケート係
●小学館のコミックス、書籍についてのアンケートをインターネットで受け付けています。
http://www.info.shogakukan.co.jp にアクセスしていただき、
このコミックスのキーコード S126363 を入力してください。
●アンケートにお答えいただいた方の中から、毎月500名の方に抽選で、小学館特製図書カード(1000円)をさしあげます。
●初版または重版発行日より3年間有効です。

ISBN4—09—126363—1